

Ek
Vaporizör serisi

UYARI

Bu tıbbi cihazı uygun şekilde kullanabilmek için, kullanma kılavuzunu ve bu eki okuyun ve harfiyen takip edin.

Kullanma kılavuzunun eki

UYARI

Bu tıbbi cihazı düzgün kullanmak için, kullanma kılavuzunu ve bu eki okuyun ve verilen talimatlara uyun.

Kullanma kılavuzu	Parça numarası	Baskı
D-Vapor/D-Vapor 3000	9038531	12 – 2020-02 ve sonrası
Dräger Vapor 2000/3000	DB01363	9 – 2017-09 ve sonrası

- Bu eki, kullanma kılavuzuyla birlikte saklayın. Bu ek, takip eden bölümlerde kullanma kılavuzunun bilgilerini günceller.

Bu doküman hakkında bilgi

Ticari Markalar

Dräger'e ait ticari markalar

Ticari Marka
D-Vapor®
Dräger-Vapor®
Dräger Fill™

Şu internet sayfası, ticari markaların tescilli olduğu ülkelerin listesini içerir:
www.draeger.com/trademarks

Üçüncü taraf üreticilerin sahip olduğu ticari markalar

Ticari Marka	Ticari marka sahibi
Selectatec®	Datex-Ohmeda
Suprane®	Baxter International Inc.
SAFE-FIL™	
TORRANE™	Safeline Pharmaceuticals
Quik Fil™	Abbott Laboratories

Ticari Marka	Ticari marka sahibi
Dismozon®	BODE Chemie
acryl-des®	Schülke & Mayr
Mikrozid®	
Perform®	
Actichlor®	Ecolab USA
Incidin®	
Oxycide®	
BruTab 6S®	Brulin
Dispatch®	Clorox
Klorsept®	Medentech
Descogen®	Antiseptica
Oxygenon®	
SteriMax®	Aseptix
Cleanisept®	Dr. Schumacher

Yeniden işleme

Bu bölüm, "Temizleme ve dezenfeksiyon" bölümünün yerini almaktadır.

Güvenlik bilgisi

UYARI

Uygun olmayan şekilde yeniden işleme sebebiyle risk

Yeniden kullanılabilir ürünler yeniden işlenmelidir, aksi takdirde enfeksiyon riski artar.

- Sağlık kuruluşunun enfeksiyon önleme yönetmeliklerine ve yeniden işleme düzenlemelerine uyun.
- Ulusal enfeksiyon önleme yönetmeliklerine ve yeniden işleme düzenlemelerine uyun.
- Geçerli yeniden işleme prosedürleri uygulayın.
- Yeniden kullanılabilir ürünleri her kullanımdan sonra yeniden işleme tabi tutun.
- Temizleme ajanları, dezenfektanlar ve yeniden işleme cihazları için üretici talimatlarına uyun.

DİKKAT

Arızalı ürünler nedeniyle risk

Yeniden işlenen ürünlerde örn. çatlak, deformasyon, renk değişikliği veya soyulma gibi aşınma izleri görülebilir.

Ürünleri aşınma açısından kontrol edin ve gerekiyorsa değiştirin.

D-Vapor/D-Vapor 3000

UYARI

Vaporizörün iç kısmının hasar görmesi, çıkış konsantrasyonunun hatalı olmasına ve hastanın zarar görmesine sebep olabilir. Belirtilen anestezi ajanları dışındaki sıvılar vaporizöre girerse, vaporizör arızalanabilir ve hasta zarar görebilir.

- Vaporizörü temizleme maddelerinin içine daldırmayın.
- Kontrol tekerinin altına deterjanın girmesine izin verilmemelidir.
- Gaz girişlerine, gaz çıkışlarına ya da dolun sistemine deterjan girmesine izin verilmemelidir.
- Vaporizörü sterilize etmeyin.
- Vaporizör üzerinde çözücü maddeler kullanmayın.

Dräger Vapor 2000/3000

UYARI

Vaporizörün iç kısmının hasar görmesi, çıkış konsantrasyonunun hatalı olmasına ve hastanın zarar görmesine sebep olabilir. Belirtilen anestezi ajanları dışındaki sıvılar vaporizöre girerse, vaporizör arızalanabilir ve hasta zarar görebilir.

- Vaporizörü ve dolun adaptörünü temizleme maddelerinin içine daldırmayın.
- Kontrol tekerinin altına deterjanın girmesine izin verilmemelidir.
- Gaz girişlerine, gaz çıkışlarına ya da dolun sistemine deterjan girmesine izin verilmemelidir.
- Vaporizörü ve dolun adaptörünü sterilize etmeyin.
- Vaporizör üzerinde çözücü maddeler kullanmayın.

Yeniden işleme ile ilgili bilgiler

Ulusal enfeksiyon önleme yönetmeliklerine ve yeniden işleme düzenlemelerine uyun.

Sağlık kuruluşunun enfeksiyon önleme yönetmeliklerine ve yeniden işleme düzenlemelerine uyun (ör., yeniden işleme döngüleri ile ilgili).

Yeniden işleme sınıflandırması

Tıbbi cihazların sınıflandırılması

Sınıflandırma, tıbbi cihazın kullanım amacına göre yapılır. Spaulding sınıflandırması, ürünün hastaya gerekli yeniden işleme çalışması yapılmadan uygulanması neticesinde enfeksiyon bulaştırılması riskine dayanmaktadır.

Cihaza özel bileşenlerin sınıflandırılması

Aşağıdaki sınıflandırma Dräger'in bir önerisidir.

Kritik değil

- Kontrol elemanları ve cihaz yüzeyleri

Sınıflandırma	Açıklama
Kritik değil	Sadece sağlıklı ciltle temas halinde olan bileşenler
Yarı kritik	Solunum gazı taşıyan veya mukoz membranlar veya patolojik olarak değişmiş ciltle temas halinde olan parçalar
Kritik	Cilde veya mukoz membranlara giren veya kanla temas halinde olan parçalar

Yeniden işlemeden önce

Yeniden işleme yapmadan önce aşağıdakilere uyun (D-Vapor, D-Vapor 3000)

- 1 Cihazı kapatın.
- 2 Elektrik fişini prizden çekin.

Geçerli yeniden işleme prosedürleri

Bileşenlerin yeniden işleme prosedürlerine genel bakış

Bileşenler	Temizleme ile yüzey dezenfeksiyonu
Cihaz yüzeyi	Evet (bkz. "Temizleme ile yüzey dezenfeksiyonu", sayfa 5)

Temizleme ile yüzey dezenfeksiyonu

Yüzey dezenfektanı	Üretici	Konsant-rasyon	Temas süresi
Dismozon plus	BODE Chemie	%1,6	15 dk

Ön koşullar:

- Yüzey dezenfektanı, üreticinin talimatlarına uygun şekilde hazırlanmış olmalıdır.
- Üreticinin örneğin raf ömrü veya uygulama koşulları ile ilgili talimatlarına uyulmalıdır.
- Yüzey dezenfeksiyonu için kirli olmayan, tüy bırakmayan, yüzey dezenfektanı ile ıslatılmış bir bez kullanılmalıdır.

UYARI

Sıvı girmesi nedeniyle risk

Sıvı girmesi şunlara yol açabilir:

- Cihazın zarar görmesi
- Elektrik çarpması
- Cihazın arızalanması

Cihaza sıvı girmesini önleyin.

Temizleme

- 1 Gözle görülür kirleri tek kullanımlık, yüzey dezenfektanı ile ıslatılmış bir bezle silin. Bezi bertaraf edin.
- 2 Tüm yüzeyleri silin. Daha sonra gözle görülür hiçbir kir kalmamış olmalıdır.

Yüzey dezenfeksiyonu

- 3 Temizlenen yüzeyleri dezenfekte edilecek tüm yüzeyler yüzey dezenfektanı ile ıslanana kadar tekrar silin.

- 4 Yüzey dezenfektanı temas süresini bekleyin.
- 5 Temas süresinin sonunda yeni, kirli olmayan ve tüy bırakmayan bir bezi (en az içme suyu kalitesinde) suyla ıslatın.
- 6 Köpük kalıntısı veya çizgi izi gibi hiçbir yüzey dezenfektanı kalıntısı görülmeyene kadar tüm yüzeyleri silin.
- 7 Yüzeyler kuruyana kadar bekleyin.
- 8 Yüzeyleri görülebilir hasar açısından kontrol edin ve gerekli olması durumunda ürünü değiştirin.

Saklama ve taşıma

Yeniden işleme sonrası ürünün saklanmasına ve taşınmasına yönelik özel bir gereksinim yoktur. Ancak aşağıdakilere uyulmalıdır:

- Kuru ve toz içermeyen bir yerde saklayın
- Taşıma sırasında yeniden kirlenmesini ve zarar görmesini önleyin

Eşlik eden belgelerde yer alan saklama ve taşıma ile ilgili diğer tüm bilgilere uyulmalıdır.

Diğer maddeler ve yeniden işleme prosedürleri

Dezenfektanlar

İlgili yeniden işleme prosesi ve kullanılacağı uygulama için uygun, ulusal onay almış dezenfektanlar kullanın.

Yüzey dezenfektanı

Yüzey dezenfektanlarının üreticileri en azından aşağıdaki etkinlik spektrumunu doğrulamıştır:

- Bakteri öldürücü
- Yeastisidal

- Bakteri öldürücü veya kılıflı virüslere karşı virüs öldürücü

Yüzey dezenfektanları için üretici talimatlarına uyun.

Aşağıdaki yüzey dezenfektanlarının testin yapıldığı sırada ilgili malzeme ile uyumlu olduğu görülmüştür:

Aktif içerik sınıfı	Yüzey dezenfektanı	Üretici	Liste
Klor-ayırıcı maddeler	BruTab 6S	BruLin	EPA ¹⁾
	Clorox Professional Disinfecting Bleach Cleaner	Clorox	EPA
	Dispatch Hospital Cleaner Disinfectant Towels with Bleach		
	Klorsept 17	Medentech	EPA
	Actichlor plus	Ecolab USA	EPA
Oksijen-ayırıcı maddeler	Descogen Liquid	Antiseptica	CE
	Descogen Liquid r.f.u.		
	Oxygenon Liquid r.f.u.		
	Dismozon plus	BODE Chemie	CE
	Oxycide	Ecolab USA	EPA
	Perform	Schülke & Mayr	CE
	SteriMax Wipes	Aseptix	CE
	Incidin OxyWipes	Ecolab USA	CE

Aktif içerik sınıfı	Yüzey dezenfektanı	Üretici	Liste
Kuaterner amonyum bileşikleri	acryl-des ²⁾	Schülke & Mayr	CE
	Mikrozid alcohol free liquid ²⁾		
	Mikrozid alcohol free wipes ²⁾		
	Mikrozid sensitive liquid ²⁾		
	Mikrozid sensitive wipes ²⁾		
	Cleanisept Wipes Maxi	Dr. Schumacher	CE
	Surfa'Safe Premium	ANIOS Laboratories	CE
	Wip'Anios Excel		
	Tuffie 5	Vernacare	ARTG ³⁾

- 1) Birleşik Devletler Çevre Koruma Ajansı
- 2) Kılıflı virüslere karşı virüs öldürücü
- 3) Avustralya Terapötik Ürünler Tescil Kaydı

Dräger, oksijen ve klor ayırıcı maddelerin bazı malzemelerde renk değişikliğine neden olabileceğini belirtmektedir. Renk değişimi, ürünün doğru çalışmadığına dair bir belirti değildir.

Başka yüzey dezenfektanlarının kullanılması durumunda riski kullanıcı üstlenir.

Yeniden işledikten sonra

Tekrar kullanmadan önce ön hazırlık (D-Vapor, D-Vapor 3000)

Çalışmaya hazır olup olmadığının kontrol edilmesi

Ön koşullar:

- Cihaz çalışmaya hazır şekilde birleştirilmiş ve hazırlanmış olmalıdır.

Prosedür:

- 1 Çalışmaya hazır olup olmadığını kontrol edin, kullanım kılavuzunda, "Çalıştırma" bölümüne bakın.



Üretici



Drägerwerk AG & Co. KGaA

Moislinger Allee 53 – 55

D-23542 Lübeck

Almanya



+49 451 8 82-0

FAKS

+49 451 8 82-2080



<http://www.draeger.com>

9511304 – tr

© Drägerwerk AG & Co. KGaA

Baskı/Edition: 1 – 2020-04

Dräger, önceden bilgi vermeksizin tıbbi cihazda
değişiklikler yapma hakkını saklı tutar.

